



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
VILLA MARÍA

Biblioteca Central "Vicerrector Ricardo A. Podestá"
Repositorio Institucional

La escritura de ficción en la formación de profesores en lengua y literatura. Análisis de una propuesta

Año
2018

Directora del proyecto
Vottero, Beatriz

Equipo de investigación
Mariotta, Jesica; Csáky, Graciela; Rivarola, Daniela y Mana,
Natalia

Alumnos participantes
Camilloni, María Luz; Oliva, María Lourdes y Beltramo, María Nayla

Este documento está disponible para su consulta y descarga en el portal on line de la Biblioteca Central "Vicerrector Ricardo Alberto Podestá", en el Repositorio Institucional de la **Universidad Nacional de Villa María**.

CITA SUGERIDA

Vottero, B., [et al.] (2018). *La escritura de ficción en la formación de profesores en lengua y literatura. Análisis de una propuesta*. Villa María: Universidad Nacional de Villa María



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional



INFORME ACADÉMICO FINAL

Proyectos de Investigación 2016-2017

PROYECTO:

La escritura de ficción en la formación de Profesores en Lengua y Literatura. Análisis de una propuesta

DIRECTOR:

Beatriz Vottero

CO-DIRECTOR:

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN:

Jesica Mariotta, Graciela Csáky, Daniela Rivarola y Natalia Mana

ALUMNOS INTEGRANTES:

María Luz Camilloni, María Lourdes Oliva y María Nayla Beltramo

1. INFORME ACADÉMICO DEL PROGRAMA/PROYECTO

Conforme el cronograma del proyecto, el equipo se abocó durante el primer año a una indagación orientada a reconocer, clasificar y hacer una primera lectura exploratoria de algunos índices representativos en las respuestas de los alumnos frente a una agenda programática de escritura de ficción, articulando los espacios curriculares del Profesorado en Lengua y Literatura Taller de comprensión de textos, de primer año, y Práctica Profesional Docente III, de cuarto año.

Se realizaron numerosas reuniones de trabajo para hacer puesta en común de los recorridos bibliográficos propuestos y establecer las categorías de lectura que orientarían el levantamiento de datos a interpretar. Cada miembro investigador asumió el rastreo de datos relevantes y sujetos a codificación, según un esquema de distribución de tareas.



INFORME ACADÉMICO FINAL Proyectos de Investigación 2016-2017

Durante el segundo año de trabajo, y conforme asimismo a lo planificado, se interpretaron los datos clasificados y se redefinieron las categorías de análisis, al advertir que habían aparecido algunos estándares no previstos.

Actividades:

1) Registro etnográfico de clases:

Cada clase de ambos espacios curriculares se designó a un miembro de cátedra para tomar registro etnográfico de las intervenciones de docentes y alumnos en relación al objeto de investigación, focalizando en las reacciones, preguntas y respuestas de los alumnos frente a la propuesta de escribir ficción, en el caso del taller, y de producir una consigna de escritura de ficción para la evaluación integradora de la práctica de aula, en el caso de PPDIII.

2) Registro de consultas en espacios de tutorías personalizadas a través de diversos canales de comunicación (presenciales, e-mail, consultas telefónicas):

Cada miembro de la cátedra de PPDIII hizo un registro de los datos relevantes que surgieron de las consultas personales de los alumnos residentes. En el caso del taller, no se realizan tutorías pero se consignaron por escrito las consultas detalladas relevantes que los alumnos hicieron de manera personal a alguno de los miembros de cátedra.

3) Registro de intervenciones en los foros de las aulas virtuales:

Se designó a las alumnas intervinientes en el proyecto el registro filtrado de intervenciones de los alumnos en los foros de la plataforma Moodle, referidas al objeto de investigación. Para ello, cada foro fue especialmente diseñado de modo que incentivara la reflexión y expresión de los procesos de receptividad de las propuestas, en cada espacio curricular. Ambas asignaturas son anuales y se trabaja con la técnica de foros de modo permanente.

4) Observación de las producciones a partir de consignas de escritura creativa en el Taller:

Se analizaron las escrituras de los alumnos con el fin de observar determinados emergentes relacionados con sus presupuestos previos sobre la escritura de ficción, en particular la idea arraigada de que un texto literario debe dejar “una enseñanza” o “una moraleja”.

5) Registro de intervenciones pertinentes en los espacios cerrados de facebook con que cuenta cada cátedra:

Se realizó un rastreo de intervenciones, tanto espontáneas como orientadas, con el objeto de identificar y advertir no sólo preguntas, comentarios o respuestas dirigidas a la tarea de escritura de ficción, sino también para identificar presupuestos, prejuicios, valoraciones y



INFORME ACADÉMICO FINAL Proyectos de Investigación 2016-2017

expectativas frente a las actividades propuestas, detectando subjetivemas clasificables desde una perspectiva interpretante.

6) Ateneo Pedagógico con la participación de egresados del Profesorado en Lengua y Literatura:

Se hizo el registro etnográfico de las intervenciones de alumnos, invitados y docentes acerca de la posibilidad de habilitar la escritura de ficción en las aulas.

7) Seguimiento de los procesos de planificaciones de prácticas de aula en PPDIII:

Las tutoras de cátedra recogieron detalladamente las intervenciones de los alumnos en sus procesos de diseño de las planificaciones de práctica de aula, focalizando en las categorías establecidas para apreciar sus procesos de receptividad a la propuesta de elaborar una prueba integradora sobre la base de escritura de ficción, desglosando sus preconceptos sobre el proceso de evaluación, su concepción de taller de escritura de ficción, el reflejo de sus experiencias previas y sus conocimientos específicos al respecto alcanzados (o ausentes) durante el cursado de la carrera.

8) Preparación de ponencias para el Panel de cierre de PPDIII:

Se organizó un ateneo a fin del ciclo, abierto a la comunidad académica y público general, donde los alumnos reflexionaron sobre sus residencias y en particular sobre la experiencia de haber incluido escritura de ficción en la práctica de aula. Esos registros específicos fueron levantados para el objeto de la investigación, valiosos como experiencia posterior a la ejecución de la propuesta.

9) Lectura de bitácoras de residencias docentes de PPDIII:

En el mismo sentido y con idénticos propósitos, se hizo una lectura minuciosa de las bitácoras (diarios personales de los alumnos, de base libre, sobre los procesos de su residencia y asistencia a clases en la universidad durante el cursado de PPDIII).

10) Registro de intervenciones en los coloquios finales de aprobación de los espacios curriculares intervinientes en el proyecto:

Se hizo registro etnográfico de manifestaciones en torno a procesos de subjetivación experimentados a lo largo del año en relación a las prácticas de escritura ficcional, destacando valoraciones y reflexiones de los alumnos de ambas asignaturas en los coloquios finales de aprobación de los espacios curriculares.

11) Intervención en encuentros académicos:



INFORME ACADÉMICO FINAL Proyectos de Investigación 2016-2017

- VII Jornadas Nacionales de Prácticas y Residencias en la Formación Docente. UNC, Córdoba, octubre de 2016. Ponencia: La instancia de evaluación en la práctica de aula: una oportunidad para articular lengua y literatura en propuestas de escritura de ficción.
- V Jornadas Internacionales de Investigación y Prácticas en Didáctica de las lenguas y las literaturas. UNRN, Bariloche, noviembre de 2016. Ponencia: La evaluación integradora a través de propuestas de escritura en taller como alternativa a la prueba tradicional. Cómo la lengua y la literatura engarzan naturalmente, contra la fragmentación clásica.
- IX Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura. UNNE, Corrientes, julio de 2017. Ponencia: Escribir en taller en la formación docente, en tiempos de fanfics y booktubers.

12) Primer encuentro intercátedras de Prácticas y Residencias Docentes de los Profesorados en Letras de las Universidades Nacionales de Córdoba, Río IV y Villa María: En el marco de las actividades de investigación, se co-organizó un encuentro de cátedras en la sede de la UNVM para intercambiar propuestas e ideas, y abrir debates sobre los sentidos de las residencias y prácticas de aula en la actualidad. En la oportunidad se dedicó particular atención a la propuesta de nuestra cátedra de PPDIII en torno a una nueva mirada sobre la evaluación integral sobre la base de escrituras de ficción. Se expuso sobre el proyecto, sus alcances y dificultades y sobre las primeras conclusiones. El encuentro se realizó en abril de 2017.

13) Actividad de extensión universitaria:

Se organizó un Ciclo de Poesía y Música desde la cátedra del Taller de Comprensión de Textos, con cuatro encuentros por año a lo largo de los ciclos 2016-2017, donde se incluyeron entrevistas abiertas a poetas, narradores y escritores sobre la escritura poética y de ficción y exposiciones con posterior debate sobre las condiciones de las prácticas de escritura creativa. En el ciclo 2017 se destacó un homenaje a la poeta villamariense Edith Vera con un recital donde intervinieron poetas, escritores y músicos de la ciudad (entre ellos, alumnos y egresados de las carreras de Letras y de Música de la UNVM), con particular repercusión en los medios.

14) Dictado de conferencias y talleres de escritura de ficción, por invitación del Instituto Superior Goya y la Municipalidad de Goya, Corrientes:

La Directora del proyecto fue invitada a dictar dos conferencias y talleres de escritura de ficción en la ciudad de Goya los días 28-29 de octubre de 2016 y 05 de mayo de 2017.

15) Solicitud de beca de intercambio internacional para exponer sobre la experiencia de taller y los resultados de la investigación:



INFORME ACADÉMICO FINAL Proyectos de Investigación 2016-2017

La Esp. Jesica Mariotta, integrante del equipo, obtuvo la beca ProMIDI de la Secretaría de Internacionalización de la UNVM para hacer una residencia académica en la Facultad de Artes y Letras de la Universidad de La Habana, Cuba, desde el 01/04/2018 hasta el 10/05/2018.

La estancia de intercambio fue planteada sobre la necesidad de difundir la propuesta didáctica del Taller de Comprensión de Textos, del primer ciclo del Profesorado en Lengua y Literatura, y el trabajo de investigación del proyecto "La escritura de ficción en la formación de profesores de Lengua y Literatura" (2015-2017). Contempla, además, la indagación sobre los programas y las experiencias áulicas de las cátedras cubanas dedicadas al estudio de las prácticas de lectura y escritura, con el objeto de comparar esas propuestas con las propias, para debatirlas y enriquecerlas mutuamente. De igual modo, se realizarán intercambios con los proyectos de investigación relacionados con el área de especialidad concerniente.

En el marco de las actividades de intercambio, la docente de la UNVM talleres de escritura de ficción a los alumnos de la carrera de Letras, con el objeto de materializar la propuesta metodológica del Taller de Comprensión de textos y brindará una Conferencia sobre La escritura de ficción en la formación de profesionales en el área de Letras. Participará, además, de reuniones de la Comisión Nacional de Español del Ministerio de Educación, de la Asociación de Lingüistas de Cuba, y de la Cátedra Latinoamericana y Caribeña de Lectura y Escritura de la IBBY-Cuba (International Board on Books for Young People).

PUBLICACIONES:

- Durante los dos años de trabajo de la investigación, la Directora escribió un libro sobre la temática en co-autoría con la Dra. Fernanda Cano, docente de la UBA y colaboradora-asesora del equipo de investigación. Se encuentra en trámite el ISBN, la publicación impresa se prevé en el mes de abril de 2018. El título del libro es La escritura en taller. De Grafein a las aulas, con prólogo de María Teresa Andruetto. Se edita en la ciudad de Goya, Corrientes, por la Editorial Arandú. El libro tiene 186 páginas.
- La ponencia presentada en la ciudad de San Carlos de Bariloche en el marco de las V Jornadas Internacionales de Investigación y Prácticas en Didáctica de las lenguas y las literaturas fue publicada en las actas de las Jornadas.
- Las demás ponencias se encuentran en proceso de armado de la publicación de actas, conforme los tiempos de cada una de las entidades organizativas.
- Desde la Editorial de la Revista "Educando para la Cohesión Social", de la ciudad de Villa María, se ha solicitado a la Prof. Jesica Mariotta una publicación sobre la temática de la investigación, en formato artículo, que se encuentra en proceso de escritura.
- También se encuentra en proceso de escritura una publicación en formato libro, cuyo proyecto ha sido presentado y aprobado a la Editorial Eduvim de la UNVM. Intervienen



INFORME ACADÉMICO FINAL Proyectos de Investigación 2016-2017

algunos miembros del equipo de investigación, bajo la dirección de la Esp. Beatriz Vottero. El título previsto es La escritura de ficción en la formación de profesores. Los capítulos en proceso de escritura se titulan: “La escritura de ficción en la formación de grado y el perfil profesional de un Profesor en Letras”, “Representaciones de los alumnos que inician el Profesorado en Letras sobre la escritura literaria”, “La complejidad del diseño de consignas de escritura de ficción. Dificultades, presupuestos, saberes y carencias de los alumnos próximos al egreso”. Fecha prevista de publicación: segundo semestre de 2018.

RESULTADOS:

El proceso de investigación a lo largo del bienio mostró con toda claridad que los alumnos ingresantes a la carrera del Profesorado en Lengua y Literatura receptan con extrañeza una propuesta de escritura creativa. En sus presupuestos, por lo general conciben que el Taller de comprensión de textos los va a habilitar a “leer bien” a través de la adquisición de técnicas de estudio. Esta suposición no es azarosa, ya que está asociada directamente a una marcada estigmatización que arrastran desde su paso por la educación secundaria, donde en la mayoría de los casos se les ha insistido en que no saben leer correctamente o, en otros términos, que no son capaces de una buena comprensión de textos. Esperan, consecuentemente, de este taller, leer “textos difíciles” para alcanzar la capacitación que suponen carecer.

Ello los revela muy inseguros ante las primeras propuestas. Sobre todo, muy “atados” a “acertar” la respuesta correcta, e incrédulos ante la posibilidad de respuestas diferentes entre sí. Se trata de esquemas de relación docente-alumnos muy afianzados en la cultura escolar. Interpretan las consignas muy literalmente, si no hay una respuesta que buscar en un texto ajeno, se desconciertan, no están acostumbrados a escribir sus propios textos. Se muestran sorprendidos e, incluso, reacios en algunos casos, ante la impronta del taller que propone un trabajo lúdico con el lenguaje, que habilita el uso oral y escrito de expresiones coloquiales, y que pone en valor incluso las producciones más sencillas.

Con el avance del programa, van comprendiendo la dinámica y comienzan a trabajar con más entusiasmo, tanto en referencia a animarse a soltar su creatividad como ante la evidencia de que toda consigna de escritura y de lectura implica una reflexión sistemática y profunda sobre los usos del lenguaje. Pero es allí donde aparecen las evidencias de su escaso dominio de conocimientos gramaticales, en especial sobre clases de palabras y sus funciones sintácticas, así como ciertas conceptualizaciones de teoría literaria sobre esquemas cerrados y clichés que resulta difícil deconstruir (por ejemplo, clases excluyentes de narradores, secuencia narrativa fija, conflicto como acción intermedia en la sintaxis del relato, etc.).

En general llegan a la universidad con un concepto binario, contrastivo y reduccionista entre realidad y ficción, por un lado, y entre relato realista y relato fantástico, por el otro.



INFORME ACADÉMICO FINAL Proyectos de Investigación 2016-2017

Manifiestan dificultades para reconocer y diferenciar los conceptos narratológicos de historia, relato y narración, así como las nociones de autor y narrador. En muchos casos se hace necesaria una intensa tarea de reescritura para lograr montar una historia verosímil sobre una cadena causal, manifestando serias deficiencias en el manejo de las conjugaciones verbales.

El trabajo, entonces, de parte de la cátedra, requiere un acompañamiento sostenido y tenaz para apoyar los procesos de apropiación y de subjetivación de las prácticas de escritura en cada alumno. El intenso trabajo en el aula virtual contribuye grandemente en este sentido, tanto por los vínculos personales que consolida, como por la conciencia de comunidad lectora-escritora que genera, al facilitar las interlecturas y las relecturas-reescrituras de las propias producciones. Así, los resultados en los procesos receptivos de las propuestas, hacia fin de año, se vuelven altamente satisfactorios y demuestran un auténtico cambio de perspectiva sobre la propia condición de “lector-escribidor”.

Los alumnos de Práctica Docente que conformaron la muestra para la investigación no habían tenido la oportunidad de cursar el taller de primer año en las condiciones en que se dicta en la actualidad. Manifestaron concepciones rígidas en relación a los procesos de evaluación en el aula de una escuela secundaria, asociado a que conllevan el preconcepto de que las actividades de taller no se corresponden con el desarrollo de los contenidos curriculares sino con propuestas lúdicas de complemento (o incluso disociadas de los temas a desarrollar). En este sentido, mostraron serias dificultades en el diseño de consignas de taller de escritura creativa que propusieran la resolución de problemas y que llevaran implícitos los criterios de evaluación con que serían valoradas/calificadas las respuestas. Asimismo, necesitaron de un intenso acompañamiento para hacer devoluciones a través del género comentario, donde se reconocieran y pusieran de relieve los logros y carencias de los alumnos de sus prácticas en aspectos relativos al uso del sistema de la lengua y a los conocimientos literarios necesarios para la producción de un texto de ficción.

2. VINCULACIÓN CIENTÍFICA

2.1. *Describir vínculos generados desde el Programa/Proyecto con referencia a demandas del Sector Productivo.*

2.2. *Describir vínculos que respondan a demandas internas de distintas aéreas de la UNVM.*



INFORME ACADÉMICO FINAL

Proyectos de Investigación 2016-2017

Los resultados del proyecto de investigación tienen un efecto directo en el proceso de evaluación del Plan de Estudios del Profesorado en Lengua y Literatura de la UNVM, que se está llevando a cabo, en tanto pone en valor y somete a debate la importancia de incluir espacios que habiliten la escritura creativa en contextos de taller, en el eje troncal de la currícula, tendientes a fortalecer un perfil docente que incluya la posibilidad de que los egresados sean actores y gestores profesionales de prácticas de escritura de ficción, no sólo en contextos escolares sino también en otros ámbitos de promoción social. Asimismo, aporta datos de interés sobre los conocimientos gramaticales y de teoría literaria de los alumnos ingresantes, y carencias sobre conocimientos específicos y orgánicos sobre prácticas de taller en los alumnos prontos al egreso.

3. PUBLICACIÓN EN REPOSITORIO DIGITAL DE LA UNVM

AUTORIZO LA PUBLICACIÓN DE ESTE INFORME ACADÉMICO FINAL EN EL REPOSITORIO DIGITAL DE LA UNVM: SI